



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHIR HASHIRIM • МААМАР 12

הנך יפה רעיתי יפה עיניך יונים כו'

«Вот ты прекрасна, возлюбленная
моя; глаза твои — голубки»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/12/

1 הנך יפה רעיתי יפה עיניך יונים כו'. הנה ענין הכפל ב"פ הנך יפה וגו'. הוא שהא' כנגד נעשה והב' כנגד נשמע.

«Вот, ты прекрасна, возлюбленная моя, [ты] прекрасна; глаза твои — голубки и т. д.» Смысл повторения слов «Вот, ты прекрасна и т. д.» состоит в том, что первое относится к «будем исполнять» (наасе), а второе — к «будем слушать» (нишма).

והנה רעיתי יש בו שני פירושים ושניהם עולים בקנה אחד. האחד הוא כמארז"ל במדרש שה"ש ע"פ לסובתי כו' רעיתי מפרנסתי הן שירעו אותי בשני תמידין בכל יום וארז"ל ישראל מפרנסין לאביהם שבשמים.

У слова «реаяти» («возлюбленная моя») есть два значения, и оба согласуются между собой. Первое приводится нашими благословенной памяти мудрецами в Мидраше на «Песнь песней», при толковании стиха «К моей кобылице и т. д.»: «Реаяти — те, кто питает Меня (мefарнсати), ибо они пасут (йирџу) Меня двумя постоянными жертвоприношениями каждый день». И наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Израиль питает своего Небесного Отца».

וכתיב רועה ישראל האזינו דהפי' שהוא ית' רועה ומפרנס נש"י (וכמ"ש ביחזקאל) (ל"ד י"ד) במרעה טוב ארעה אותם וכתיב ותשב כאיתן קשתו כו'

И сказано: «Пастырь Израиля, внемли», — то есть Он, благословен Он, пасет и питает души Израиля (как сказано у Йехезкеля (34:14): «На хорошем пастбище Я буду пасти их»). И сказано: «И пребывал его лук в крепости и т. д.»,

משם רועה אבן ישראל וכתיב ביחזקאל (ל"ד י"ב) כבקרת רועה עדרו כו' כן אבקר את צאני ואומרים זה כפי"ט כר"ה והיינו לפי שאז הוא בחינת הרועה בשושנים וכמ"ש בבהמ"ז רוענו זוננו פרנסנו.

«Оттуда — пастырь, камень Израиля». И сказано у Йехезкеля (34:12): «Как пастырь осматривает свое стадо и т. д., так Я осматрю Моих овец», — и мы произносим эти слова в пиюте на Рош а-Шана. Это потому, что тогда раскрывается уровень «пастыря среди лилий». И, как мы говорим в благословении после еды: «Паси нас, питай нас, поддерживай нас».

והפי' השני ברעיתי הוא כפשוטו לשון ריעות ואהבה כמ"ש או רעך אשר כנפשך וכתיב למען אחי ורעי וכתיב זה דודי וזה רעי.

Второе значение слова «реаяти» — его простое значение: дружба (реут) и любовь, как сказано: «или друг твой, который тебе как собственная душа»; и сказано: «Ради братьев моих и друзей моих»; и сказано: «Вот мой возлюбленный, вот мой друг».

2 והענין כמו עד"מ למטה שהתקשרות והתחברות הנשמה עם הגוף הוא ע"י המזון שכשאוכל לחמו שמתברר האכילה במעיו בכירור אחר כירור עד שהמוכחר שבמאכל נתהפך לדם הנפש ועולה ללב ומהלב עולה המוכחר אל המוח.

Дело обстоит так, если привести пример из нижнего мира: связь и соединение души с телом осуществляются посредством пищи. Когда человек ест хлеб, съеденное им перерабатывается в его внутренностях, проходя одно очищение за другим, пока наиболее отборная часть пищи не превращается в кровь души и не поднимается к сердцу; а из сердца наиболее отборная часть поднимается к мозгу.

3 וכמ"כ יובן למעלה כי הנה א"ס ב"ה אין ערוך אליו כלל וגם כל הנאצלים כלא חשיבי וכל התהוותם רק מבחינת מחשבה אחת לבד שעלה במחשבתו ית' אנה אמלוך כו'

Так же следует понимать и то, что происходит свыше. Ведь Бесконечный (Эйн Соф), благословен Он, совершенно несравним ни с чем, и даже все эманированные [уровни] считаются ничем; всё их возникновение происходит лишь благодаря одному-единственному уровню мысли, возникшей в мысли Его, благословен Он: «Я буду царствовать» и т. д.

שמחשבה זו היא חיות כל העולמות ולפי שמחשבה זו הוא להיות בחי' מלי' ע"כ נאמר אחת היא יונתי כו' וזהו סוף מעשה במחשבה תחלה.

Ибо эта мысль — жизненная сила всех миров. А поскольку эта мысль заключается в том, чтобы был уровень Малхут (царство), поэтому сказано: «Одна она, голубка моя...». И это [смысл слов]: «Последнее в действии — первое в мысли».

4 ועד"ז כל אורך זמן של חורבן בהמ"ק נחשב ממש כרגע אחד אצלו ית' כמ"ש הסתרת פני רגע ממך כו'

Подобным образом, вся продолжительность разрушения Храма считается для Него, благословен Он, поистине одним мгновением, как сказано: «Я на мгновение скрыл от тебя лицо Мое...»

ואי לזאת הרי מחשבה זו האחת צמצום גדול ועצום מאד הוא אצלו ית' ובתחלת הבריאה הי' זה בחסד חנם ועכשיו צריכים להמשיכו ולעשות רצון אצלו ית' להתלבש במחשבה זו והכח הזה בנשיי לפי שעלו במחשבה

Итак, эта единственная мысль представляет собой для Него, благословен Он, великое и чрезвычайно могущественное сокращение (цимцум). В начале творения это было даровано по бескорыстной милости, но теперь необходимо низвести это и вызвать в Нем, благословен Он, волю облачиться в эту мысль. Эта сила есть в душах Израиля, ибо они взошли в мысли.

וזהו ענין ישראל מפרנסין שמשיכים גילוי אור א"ס במחשבה עילאה כמו שע"י המאכל מתחזק המוח שה"ז התחברות הנשמה עם המוח ומהמוח מתפשט ללב ולכל האברים כך

В этом смысл слов «Израиль поддерживают»: они низводят раскрытие Бесконечного света (Ор Эйн Соф) в высшую мысль. Подобно тому как пища укрепляет мозг — и благодаря этому душа соединяется с мозгом, а из мозга жизненная сила распространяется к сердцу и всем органам, — так

הנה למעלה ממחשבה עילאה נמשך ומתפשט אח"כ בכל הטי מאמרות כו' אך הנה במה ממשיכים

Свыше свет высшей мысли затем нисходит и распространяется во все девять речений и т. д. Но чем же его низводят?

היינו פי' השני דרעיתי לשון אהבה וריעות שע"י שמעוררים בחי' הרצון אליו ית' שלא להיות חפץ ורצון אחר כמ"ש מי לי בשמים ועמך לא חפצתי כו' עי"ז מעוררים ג"כ רצה"ע שישפיל א"ע להתלבש במחשבה זו:

Это второе значение слова «раяти» — любовь и дружба: пробуждая в себе уровень воли, обращенной к Нему, благословен Он, так, чтобы не было никакого иного желания или стремления, как сказано: «Кто есть у меня на небесах? И с Тобой ничего не желаю...», — они тем самым пробуждают и высшую волю, чтобы она снизошла и облачилась в эту мысль.

5 ב והנה כתיב יפה את רעיתי כתרצה. והענין כי יש ב' בחינות ברצון. הא' הוא הרצון השורה במוחו כהעלם

2. И вот сказано: «Прекрасна ты, возлюбленная моя, как Тирца». Смысл этого в том, что есть два уровня воли. Первый — это воля, пребывающая в мозгу сокрыто;

שכשיתבונן המשכיל בגדולת א"ס ב"ה נולד ונתעורר הרצון במוחו ועיין בס' ש"ב פי"ו ועדיין הוא שורה במוחו ואינו מתפשט בלבו ממש וזהו הנקרא רצון בלה"ק

ибо когда мыслящий человек размышляет о величии Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, в его мозгу рождается и пробуждается воля; см. «Сефер шель Бейноним», глава 16. И она всё ещё пребывает в его мозгу и в действительности не распространяется в сердце. Это и называется рацон («воля») на Святом языке.

(וכנודע דגלגלתא נקרא רצון כמ"ש והיה על מצחו תמיד לרצון ועמ"ש בד"ה תקעו בחדש גבי רצון העליון שלמעלה מעלה מבחינת חכמה והוא מתגלה בראש השנה שהוא בחינת ראש וגלגלתא דחפ"א על מוחא כו' ע"ש).

(Как известно, Гульгалта — Череп — называется рацон, как сказано: «И будет он на его лбу постоянно, для благоволения (ле-рацон)»; см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Трубите в шофар в новомесячье», о высшей воле, находящейся намного выше уровня Хохмы (мудрости) и раскрывающейся в Рош а-Шана, который соответствует уровню головы, и о «Черепе, покрывающем мозг» и т. д.; см. там.)

והבי' כשהרצון נמשך בבחי' גילוי בלב ממש אזי נקי רעותא דליבא והוא תרגום של רצון שבלה"ק

Второй уровень — когда воля нисходит и раскрывается непосредственно в сердце; тогда она называется реута делиба («желание сердца»), и это перевод (таргум) слова рацон на Святом языке,

כמו שהתרגום ענינו הוא פי' הלשון הקדש וגילוי כמארז"ל אלמלא תרגומו דהאי קרא לא ידענא מאי קאמר כו'

подобно тому как назначение Таргума — объяснять Святой язык и раскрывать его смысл, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Если бы не Таргум этого стиха, я не знал бы, что он говорит, и т. д.»

כמ"כ הרעותא דליבא זהו הגילוי של הרצון שבמוח כי כשמתגלה הרצון ונמשך בלב זהו גילוי יותר שהלב גשמי וקרוב לגוף יותר מהמוח כמ"כ בס"ב ח"א פי"ו

Так же и реута делиба — это раскрытие воли, пребывающей в мозгу, ибо когда воля раскрывается и нисходит в сердце, это является бóльшим раскрытием, поскольку сердце материальнее и ближе к телу, чем мозг, как написано в «Сефер шель Бейноним», часть I, глава 16.

וזהו בחי' רעיתי לשון ריעות וחיבה והוא רעותא דליבא וזהו יפה את רעיתי בחי' הרעותא דליבא.

И это уровень реити — слово, обозначающее дружбу и привязанность; это реута делиба, желание сердца. Таков [смысл слов]: «Прекрасна ты, возлюбленная моя (реити)» — уровень желания сердца.

כתרצה כבחי' הרצון שבמוח והיינו כשמתחברים הבי' רצונות של הלב והמוח ביד וזהו ואהבת ככל לבבך ואהבת ב"פ אור היינו ב' רצונות הנ"ל.

«Как Тирца» — подобно уровню воли (рацон) в мозгу. То есть когда соединяются две воли — сердечная и пребывающая в мозгу. И это [смысл слов]: «И люби всем сердцем твоим»; слово веаавта («и люби») численно равно двум словам ор («свет»), то есть двум упомянутым выше волям.

6 והנה עייזי שנשיי מתעוררים במוח ולב להיות רעיתי כתרצה עייזי מעוררים כן למ עלה גילוי רצון העליון במחשבה האי.

И вот, когда души Израиля пробуждаются в разуме и сердце, чтобы быть «возлюбленной Моей, как Тирца», они тем самым пробуждают свыше раскрытие высшей воли в первой мысли.

ונקרא רעיתי פרנסתי כמשל המאכל שגורם התפשטות והתחברות הנשמה במוח ומשם ללב ולכל האברים כך נמשך למעלה גילוי אור א"ס בחכמה ובינה תרין ריעין כו.

И называется она «реаяти» — «питающая Меня», подобно тому как пища способствует распространению души и ее соединению с мозгом, а оттуда — с сердцем и всеми органами; так и свыше раскрытие Бесконечного света (Ор Эйн Соф) нисходит в Хохму и Бину — «двух спутников» (трейн реин) и т. д.

7 והנה עייזי כשנמשך האור בחי' אזי נמשך גי"כ המשכת ח"ע ורצון העליון המלוכש בה גם ככל נשיי והוא כמו עדי"מ כשמתחזק המוח עיי המאכל ונמשך בו חיות הנפש

И вот, благодаря этому, когда свет привлекается в высшую Хохму (мудрость), привлекается также и поток высшей Хохмы и высшей воли, облечённой в неё, — также во все души Израиля. Это подобно тому, как мозг укрепляется благодаря пище и в него привлекается жизненная сила души:

אזי נמשך ומתפשט מהמוח החיות לכל אברי הגוף אף גם בבחי' הרגלים שיש לו כח להגביה רגליו ומעמידו על רגליו כו'

тогда жизненная сила привлекается и распространяется от мозга ко всем членам тела, вплоть до уровня ног, давая человеку силу поднять ноги и становясь опорой, на которой он стоит, и так далее.

וגם בכל צער וכאב שברגל מרגיש תומ"י במוחו כו' כמ"כ למעלה כשנמשך אור א"ס להתלבש בח"ע נק' אבינו כי ח"ע נק' אבא והצדיקים נקראים בניו כמ"ש בנים אתם לה' אלקיכם

И также всякое страдание или боль в ноге он немедленно ощущает в мозгу и так далее. Так же и Наверху: когда Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) привлекается, чтобы облечься в высшую Хохму, Он называется «нашим Отцом», ибо высшая Хохма называется Аба (Отец), а праведники называются Его детьми, как сказано: «Вы — дети Б-га, вашего Б-га».

והיינו כי ברא כרעא דאבוה הוא בחינת רגל ועמ"ש ע"פ והארץ הדום רגלי וכשנתלבש אור א"ס ב"ה במחשבה עילאה

Ибо «сын — нога своего отца» (карья): он соответствует уровню ноги (регель). См. также сказанное о стихе «А земля — подножие ног Моих». И когда Бесконечный свет, благословен Он, облачается в высшую мысль,

אזי מתפשט ונמשך בבחינת רגל כמו שאנו רואים שהמחשבה נמשכת בהרגל להטותה ככל אשר תחפוץ

тогда он распространяется и привлекается на уровне ноги, как мы видим, что мысль передаётся ноге, направляя её туда, куда пожелает.

והיינו דוקא כשנתלבש אור א"ס ב"ה בח"ע אזי נק' אבינו כו' וזהו שאומרים אבינו מלכנו רוענו כו'

Именно когда Бесконечный свет, благословен Он, облачается в высшую Хохму, Он называется «нашим Отцом» и так далее. Именно это мы произносим: «наш Отец, наш Царь, наш Пастырь» и так далее.

פִּי שֶׁזֶהוּ שֶׁנֶּקִי הַקִּבִּיָּה רוּעָה שֶׁמִּפְרָנֶס הַנִּשְׁמוֹת שֶׁנִּמְשָׁךְ וּמֵאִיר חֲכָמָתוֹ וּרְצוֹנוֹ יִתֵּי בְּנִשְׁמוֹת שֶׁהֵן בְּחַיֵּי רֶגֶל
וְכַמִּי שֶׁפּוֹתַח אֶת יָדוֹ יוֹדִיךָ חִיָּע וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל חַי רֶצוֹן כּוֹ

Иными словами, поэтому Святой, благословен Он, называется Пастырем: Он питает души, привлекая в них Свою мудрость и Свою волю, благословен Он, и озаряя ими души, которые соответствуют уровню ноги. Как сказано: «Ты открываешь руку Свою» (йадеха) — «Йуд Твою» (йудеха), высшую Хохму; «и насыщаешь всякое живое [волей] (рацон)» и так далее,

לִהְיוֹת מִתְקַרְבִּים יָחַד הַרְצוֹן שֶׁל הַקִּבִּיָּה עִם הַרְצוֹן שֶׁל הַצַּדִּיקִים וְהֵיוּ לְאַחֲדִים מִמֶּשׁ שֶׁאֵין לָהֶם רֶצוֹן
אַחֵר זֹלָתִי מִה שֶׁרוּעָה הַקִּבִּיָּה.

чтобы воля Святого, благословен Он, и воля праведников сблизилась и стали поистине едины, так что у них не было бы иной воли, кроме того, чего желает Святой, благословен Он.

וְכַמִּי הַקִּבִּיָּה עוֹשֶׂה רֶצוֹן יִרְאוּ וְעַמִּי שֶׁבְּדִ"ה כִּי עִמָּךְ מִקּוֹר חַיִּים בְּעֵינֵי הַשְׁקִיפָה מִמַּעוֹן קֹדֶשׁךָ מִן
הַשָּׁמַיִם וּבִרְךָ אֶת כּוֹ

И подобно этому Святой, благословен Он, исполняет желание боящихся Его. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Ибо у Тебя источник жизни», о словах: «Взгляни с небес, из святой обители Твоей, и благослови...»

וְעֵינֵי מִן הַשָּׁמַיִם הֵינּוּ כַּמִּשְׁכָּח בְּפִי מִפְּרָנִים לְאַבְיָהֶם שְׁבַשְׁמִים (וְעוֹי"ל בְּעֵינֵי רַעִיתִי כְּתָרְצָה שֶׁהֵם בִּי
בְּחַי דְּחוּ"ב הַנּוֹכַח ע"פ רֹאה אֲנִכִּי כּוֹ נִקּוּדָה בְּהִיכְלִיָּה כּוֹ ע"ש וְזֶהוּ וְתִשָּׁב בְּאִתָּן כּוֹ.

А смысл слов «с небес» — как объясняется выражение «поддерживают своего Отца Небесного». (Можно также сказать, что слова «возлюбленная моя, как Тирца» относятся к двум уровням — Хохме и Бине, упомянутым в связи со стихом «Смотри, Я [предлагаю вам]...», — «точка в своем чертоге...»; см. там. И это смысл слов «И пребывал его лук в силе (эйтане)»...).

מִשֶּׁם דִּיִּקָּא רוּעָה אֲבָן כּוֹ שְׁעִי"ז מִעוֹרָרִים לְמַעַלָּה הַהִמְשָׁכָה בְּחוּ"ב וְעִי"ז אַח"כ מִשֶּׁם רוּעָה אֲבָן וְכוֹ
וְכַנִּי"ל (וְעִי"ז בְּפִי וְיָחִי דְּרִלִּיָּא ע"ב).

Именно «оттуда» — «пастырь, камень...»: благодаря этому пробуждают Свыше нисхождение в Хохму и Бину, и благодаря этому затем — «оттуда пастырь, камень...», как сказано выше. (См. также Зоар, раздел Вайехи, лист 231б.)

עו"ל כי אביהם שבשמים היינו אור אבא המלובש בז"א שנק' שמים חו"ג והיינו כי התנהגות העולמות ע"י המדות

Можно также сказать, что «их Отец Небесный» — это свет Аба (Отца), облаченный в Зеир Анпин, который называется «небесами» — Хесед и Гвура. Иными словами, управление мирами осуществляется посредством эмоциональных качеств (мидот);

אך צריך להמשיך בהם גילוי ח"ע כמ"ש בד"ה באתי לגני ועל כן אור המשכה זו הוא ע"י ב' הבחינות שבאדם הרצון שבמוח והרעותא דליבא וזהו ענין יפה את רעיתי כתרצה:

но в них необходимо привлечь раскрытие высшей Хохмы, как сказано в маамаре, начинающемся словами «Я пришел в сад Мой». Поэтому свет этого нисхождения приходит посредством двух уровней в человеке: воли в разуме и желания сердца. В этом и состоит смысл слов: «Ты прекрасна, возлюбленная моя, как Тирца».

8 ג והנה פי הנך יפה רעיתי פי כמו שלמטה בגשמיות עיקר היופי והנוי הוא בצירור ומראה הכולל ג' גוונים יחד שאז הוא עיקר הנוי והתפארת

3. Теперь смысл слов «Вот, ты прекрасна, возлюбленная моя»: подобно тому как внизу, в материальном мире, основа красоты и изящества заключается в рисунке и облике, в котором соединены вместе три цвета, ибо именно тогда достигаются подлинные изящество и великолепие;

והם דרך כלל ג' גוונים לבן, אדום וירוק שכאשר הם נכללים יחד אז הצירור נאה ומהודר משא"כ גוון לבן לבדו או גוון אדום לבדו אין בו שלימות התפארת כ"כ

В общем это три цвета: белый, красный и зелёный. Когда они соединены вместе, рисунок становится красивым и великолепным; белый же цвет сам по себе или красный цвет сам по себе не обладает столь совершенным великолепием.

(וכענין מ"ש כמראה הקשת אשר כו' וידוע דג' גווני הקשת הם חיוור סומק וירוק וע' בפ' נח דע"א ב')

(Как сказано: «Подобие вида радуги, которая...»; и известно, что три цвета радуги — белый, красный и зелёный (хивар, сумак и ярк); см. также Зоар, раздел Ноах, лист 71б.)

פי גוון לבן שבכנ"י הוא מדת האהבה והחסד לאהבה את ה' ולדבקה בו שאהבה הוא בחי' כסף

То есть белый цвет в Общине Израйля — это качество любви и Хеседа: «любить Б-га и прилепиться к Нему»; ведь любовь соответствует уровню серебра (кесеф),

כמו נכסוף נכספתה לבית אביך שהוא גוון לבן ובמ"א נתבאר שזהו ענין האהבה הטבעית המושרשת בכ"א מישראל שלפיכך נמשל לגוון לבן שהוא גוון עצמי ואינו מורכב.

как сказано: «Ты сильно возжелала (нихсоф нихсафта) дома своего отца»; это белый цвет. В другом месте объясняется, что речь идёт о естественной любви, укоренённой в каждом из Израиля, которая поэтому уподоблена белому цвету: он является самостоятельным цветом, а не составным.

כך הוא ענין האהבה הנ"ל שהיא מצד עצמיות הנשמה שלמעלה משכל המושג כו' אך אחר האהבה והכוסף והתשוקה הנ"ל צריך להשפיל א"ע

Такова и упомянутая выше любовь: она исходит из самой сущности души, которая выше постигаемого разумом и т. д. Однако после упомянутых выше любви, тоски и страстного стремления человеку необходимо смирить себя

בבחי' שמאל דוחה בבחי' יראה ועמ"ש ע"פ השמים כסאי כו' וזהו גוון האדום שבהנשמות שהוא מבחי' גבורה והם ב' בחי' דאברהם אוהבי ופחד יצחק.

в духе «левая рука отталкивает», в духе трепета; см. также сказанное о стихе «Небеса — престол Мой...». Это и есть красный цвет в душах, происходящий от уровня Гвуры (сдержанности). Таковы два уровня: «Авраам, любящий Меня» и «Страх Ицхака».

9 וגוון שלישי הוא בחי' הירוק שהוא הממוצע בין שני גוונים ההפכיים הנ"ל והיינו מדתו של יעקב

Третий цвет — это уровень зелёного, занимающий промежуточное положение между двумя противоположными цветами, упомянутыми выше. Это качество Яакова,

שהוא מדת הרחמים לעורר רחמים על נפשו בראותו גדולת ה' ית' אשר לגדולתו אין חקר ויתבונן בירידת נפשו מעיקרא רמה כו' ועי"ז יכמרו רחמיו אשר רחמנות זו ממוצעת בין חו"ג

то есть качество милосердия: пробудить милосердие к своей душе, увидев величие Б-га, благословен Он, «величие Которого неисследимо», и поразмыслив о нисхождении своей души с изначально высокой ступени и т. д.; тогда милосердие в нём пробудится. Это милосердие занимает промежуточное положение между Хесед и Гвурой,

כי מה שיכמרו רחמיו ויחם לבו מאד זהו כעין בחי' גבורה כו' ומ"מ עיקרה מטה כלפי חסד ואהבה (וע' בפרדס שער הגווני ספ"ג וספ"ב).

ибо то, что милосердие пробуждается и сердце сильно согревается, подобно уровню Гвуры и т. д.; однако по своей сути оно склоняется к Хеседу и любви. (См. также «Пардес», «Врата цветов», конец главы 3 и конец главы 2.)

והנה מדה אחת אינו יפה כ"א כשיש כל הג' מדות ביחד שע"י יוכלו להיות מהלכים לעלות בעילוי אחר עילוי כו'.

Итак, одно качество само по себе не прекрасно; прекрасны лишь все три качества вместе. Благодаря этому они могут быть «идущими» (меалхим), поднимаясь от одного возвышения к другому и т. д.

ועמ"ש בד"ה שניך כעדר הרחלים כו' ובביאור ע"פ וידעת היום גבי ונאספו שמה כל העדרים כו' וכל המדות האלו בתפלה איתנהו

См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Твои зубы — как стадо овец...», и в объяснении к словам «И знай сегодня» — о словах «И собирались там все стада...». Все эти качества присутствуют в молитве,

כי תפילות אבות תקנום שהם אברהם יצחק יעקב שהם מקור הג' מדות אלו ומפני כך כל המדות האלו חג"ת איתא בתפלות שתקנו האבות כנ"ל

ибо «молитвы установили праотцы» — Авраам, Ицхак и Яаков, являющиеся источниками этих трёх качеств. Поэтому все эти качества — Хесед, Гвура и Тиферет — присутствуют в молитвах, установленных праотцами, как сказано выше.

וזהו ליעקב אשר פדה את אברהם כי מדת אהבה מדת אברהם כלתי מדת רחמנות שהוא מדת יעקב אינו נחשב ליפה

И это смысл слов «Якову, который избавил Авраама»: качество любви — качество Авраама — без качества милосердия, являющегося качеством Якова, не считается прекрасным;

אבל כשיש התכללות זו המדה בגי' מדות אזי היא יפה ויוכלו לעלות עד אין קץ ועמ"ש סדי"ה שניך כעדר הרחלים וזהו כל המדות חג"ת אהבה ויראה ורחמנות אז הוא יפה כמו למטה במראות.

но когда это качество включено в три качества, оно становится прекрасным, и они могут подниматься без конца. См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Твои зубы — как стадо овец». Таковы все качества — Хесед, Гвура и Тиферет, любовь, трепет и милосердие: вместе они прекрасны, как и видимые внизу цвета.

10 והנה זה הוא היפה הראשון הוא בחי' נעשה שהוא יפה על ידי עשיה שלנו באהבה ויראה ורחמנות לדכקה בו ולכטל רצונך מפני רצונו ביטול במציאות

Итак, это первая «прекрасна»: это уровень «мы будем исполнять» (наасе), ибо она прекрасна благодаря нашим собственным деяниям — любви, трепету и состраданию, побуждающим прилепиться к Нему и «отвергнуть свою волю перед Его волей», — самоустранению самого своего существования (битуль бимциут).

אבל יפה השני גדולה מבחינת יפה הראשון כמו שאמרו רז"ל הבא לטהר מסייעין לו הרבה שבא לטהר ולהתקדש והוא ענין המשכות המדות העליונות בחי' ישראל אשר כך אתפאר והוא בחינת ישראל דלעילא

Но вторая «прекрасна» выше первого уровня «прекрасна», как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Приходящего очиститься поддерживают» — и поддерживают во многом, — ибо он пришёл очиститься и освятить себя. Это и есть нисхождение высших качеств, уровень «Израиль, которым Я прославляюсь (эспаэр)», то есть Израиль свыше,

כי שרית עם אלקים כחתן יכהן פאר לך ה' הגדולה והגבורה והתפארת וכנס"י היינו שמקבלת הפאר מבחי' ישראל דלעילא וזהו ענין הנך יפה השנ ועמ"ש עוד מזה ע"פ ועשו להם ציצית כו'

ибо «ты боролся с Б-гом»; «как жених облачается в великолепие» (пеэр); «Твои, Б-г, величие, мощь и великолепие» (Тиферет). А община Израйля получает великолепие от уровня Израйля свыше. В этом смысл второй фразы «Вот, ты прекрасна». См. также дальнейшее объяснение к стиху «И сделают себе цицит и т. д.»

(ועמ"ש סדי"ה בהעלותך את הנרות בענין שיורד ע"פ מדותיו דהיינו מדותיו של הקב"ה ועמ"ש סדי"ה אני ישנה גבי פתחי לי כחודה של מחט ואני אפתח לך כו' ועמ"ש בד"ה

(См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Когда будешь возжигать светильники», о том, что «стекает по краю одежд его» (мидотав), то есть о качествах (мидот) Святого, благословен Он. См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Я сплю», о словах «Открой Мне [проём] величиной с игольное ушко, и Я открою тебе и т. д.». См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами

כי תצא בענין פי' יפת תואר ומ"ש בענין ורחל היתה יפ"ת ויפת מראה בד"ה אם לא תדעי לך כו' ועמ"ש בד"ה כה תברכו בענין יאר ה' פניו אליך וכביאור ע"פ אלה מסעי בענין תתן אמת ליעקב כו'

«Когда выйдешь в поход», о значении слов «красивой статью» (йефат тоар); и о сказанном: «Рахель была красивой статью и красивой видом» — в маамаре, начинающемся словами «Если не знаешь и т. д.». См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Так благословляйте», о словах «Да озарит Б-г лицо Своё для тебя», и в объяснении к словам «Вот переходы», о словах «Ты дашь истину Якову и т. д.»

ועמ"ש ע"פ מה יפית ומה נעמת אהבה בתענוגים וכ"ז הוא ענין הנך יפה כנשמע היינו בחינת יופי הנמשך מלמעלה ועמ"ש בביאור ע"פ יונתי בענין ומראך נאווה)

См. также сказанное о стихе «Как прекрасна ты и как приятна, любовь в наслаждениях». Всё это относится к словам «Вот, ты прекрасна» в связи с «мы будем слушать»: это красота, нисходящая свыше. См. также объяснение к словам «Голубка моя» о словах «и вид твой прекрасен».)

והנה מ"ש עיניך יונים הוא עד"מ כמו זוג יונים אחד זכר ואחת נקבה והנקבה מקבלת השפעה מהזכר כך ע"ד משל למעלה הקב"ה נמשל לחתן וכנסת ישראל נמשלה לכלה והם נקראו בחינת מקבלים מהקב"ה

Итак, сказанное «глаза твои — голубки» можно пояснить примером пары голубей — самца и самки, причём самка получает от самца. Так и в духовном смысле: Святой, благословен Он, уподобляется жениху, а община Израиля — невесте; её называют принимающей от Святого, благословен Он.

וכמו יונים שמסתכלים זע"ז כך מכל דבר יוכלו להסתכל ולראות שאין עוד מלבדו והוא אחד כנ"ל ולהיות ביטול במציאות עד שיהיה בטל רצונך כו'.

И подобно тому, как голуби смотрят друг на друга, так и во всём можно всматриваться и видеть, что «нет никого, кроме Него» и что Он един, как сказано выше, и пребывать в самоустраниении самого своего существования, пока не будет отвергнута «твоя воля» и т. д.

וזהו עיניך יונים כי הנה היונים הם זכר ונקבה שמסתכלים תמיד זה בזה ומתענגים בראייתם זה את זה כך כנ"ל היא בבחי' לאסתכלא ביקרא דמלכא ומכל דבר יוכלו לראות ולהסתכל שאין עוד מלבדו.

И это [значение слов] «глаза твои — голубки»: ведь голуби бывают самцом и самкой, которые постоянно смотрят друг на друга и наслаждаются, видя друг друга; так и Община Израиля находится на уровне «всматриваться в славу Царя», и во всём может видеть и созерцать, что нет ничего, кроме Него.

11 והנה כתיב כי עין בעין יראו. פי' עין הראשון הוא ההסתכלות מלמטה למעלה והבי' הוא השפעה מלמעלה לראות עין בעין כדרך שבא לראות כך בא ליראות וזהו עין ה' אל יראיו למיחלים לחסדו כו'

Теперь, сказано: «Ибо глаз к глазу они увидят». То есть первый «глаз» — это взгляд снизу вверх, а второй — ниспослание свыше, позволяющее видеть глаз к глазу: «как приходят смотреть, так приходят и быть увиденными». И это [смысл слов]: «Око Б-га обращено к боящимся Его, к надеющимся на Его милость и т. д.»

ועי"ז להציל ממות נפשם דהנה כתיב רגליה יורדות מות שלפעמים יורד השפע של בחינת ממכ"ע להיכלות הקליפות וכמ"ש ראה נתתי לפניך היום את החיים ואת הטוב ואת המות ואת הרע ובחרת בחיים כו' וכמ"ש במ"א

и посредством этого — «спасти их душу от смерти». Ведь сказано: «Ноги её нисходят к смерти»: порой поток уровня света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), нисходит в чертоги клипот (скорлуп), как сказано: «Смотри, Я положил сегодня перед тобой жизнь и добро, смерть и зло; и избери жизнь и т. д.», и как написано в другом месте.

אבל על ידי המיחלים לחסדו אזי יציל ממות נפשם הוא בחי' ממכ"ע שלא יהיו רגליה יורדות

Но благодаря «надеющимся на Его милость» Он тогда спасает «их душу от смерти»: «их душа» — это уровень света, наполняющего все миры, чтобы «ноги её» не «нисходили».

וכמ"ש רחצתי את רגלי ועמ"ש ע"פ והארץ הדום רגלי ולהחיותם ברעב דהנה כתיב כי לא על הלחם לבדו יחיה האדם וגו' לחם היינו בחינת התורה.

Как сказано: «Я омыла ноги мои»; см. также сказанное о стихе «А земля — подножие ног Моих». «И поддерживать их жизнь во время голода»: ведь сказано: «Ибо не одним хлебом живёт человек и т. д.»; «хлеб» — это уровень Торы.

12 וזהו ענין הנך יפה בנעשה ולא זה בלבד הוא החיות כי על כל מוצא פי ה' הוא בחי' ההשפעה שנמשך מלמעלה

И в этом смысл слов «Вот, ты прекрасна» — в отношении «мы исполним». Но одной этой жизненной силы недостаточно; необходимы также слова «всем, что исходит из уст Б-га»: это уровень воздействия, нисходящего свыше,

דהיינו הנך יפה בנשמע ע"ד השמע לאזניך מה שאתה מוציא מפיו ואזי נק' התורה מוצא פי ה' ודברי אשר שמתו בפיו תען לשוני אמרתך וכמ"ש במ"א סד"ה

то есть «Вот, ты прекрасна» — в отношении «мы услышим», подобно словам: «Пусть твои уши услышат то, что ты произносишь устами». Тогда Тора называется «тем, что исходит из уст Б-га», и «Моими словами, которые Я вложил в твои уста»; «Мой язык ответит Твоему слову». И как написано в другом месте, в конце маамара, начинающегося словами

להבין מ"ש ביום השע"צ וזהו לחיותם ברעב שהחיות שלהם הוא מבחי' הרעב גופא מה שהם רעבים וצמאים אליו ית' וזו הו' רעבים גם צמאים נפשם בהם תתעטף פי' נפשם מכואר למעלה.

«Понять сказанное о дне Шмини Ацерет». И в этом смысл слов «чтобы поддержать их жизнь голодом»: их жизненная сила исходит от самого голода, от того, что они алчут и жаждут Его, благословен Он. И в этом смысл слов: «Алчут они и жаждут, и душа их изнемогает в них». Значение слов «душа их» объяснено выше.

בהם תתעטף היינו כמ"ש נפשנו חתה לה' וזהו ויענך וירעיבך ויאכילך את המן כו' כי על כל מוצא כו'

«Изнемогает в них» — как сказано: «Душа наша уповает на Б-га». И в этом смысл слов: «Он смирял тебя и томил голодом, и кормил тебя маном и т. д.», «ибо всем, что исходит и т. д.»

ועמ"ש סד"ה ויאכילך את המן ועוד אפשר לומר בענין להחיותם ברעב שזהו ענין יוהכ"פ שנאמר בו ועניתם את נפשותיכם כי הוא למעלה מבחי' אכילה כו'

См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «И кормил тебя маном». Можно также истолковать слова «чтобы поддержать их жизнь голодом» как относящиеся к Йом-Кипуру, о котором сказано: «И смиряйте души ваши», ибо он выше уровня еды и т. д.

כי אכילה הוא מה שמתברר המאכל ונהפך לדם ונכלל בבחינת חיצוניות הלב כמו שכל הקרבנות היו רק על מזבח החיצון

Ибо при еде пища подвергается очищению, превращается в кровь и включается во внешнюю сторону сердца, подобно тому как все жертвоприношения приносились только на внешнем жертвеннике.

אבל פנימיות הלב הוא למעלה מבחינת אכילה וכמ"ש בד"ה ביום השמיני שלח. וע"ז נאמר ולהחיותם ברעב כו' כנ"ל והיינו ע"י עין ה' אל יראיו כו':

Но внутренняя сторона сердца выше уровня еды, как написано в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день отпустил». Об этом сказано: «и чтобы поддержать их жизнь голодом и т. д.», как упомянуто выше; и происходит это благодаря словам «око Б-га обращено к боящимся Его и т. д.»



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/12/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак